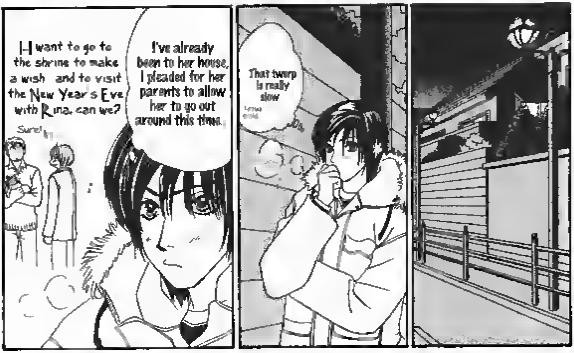
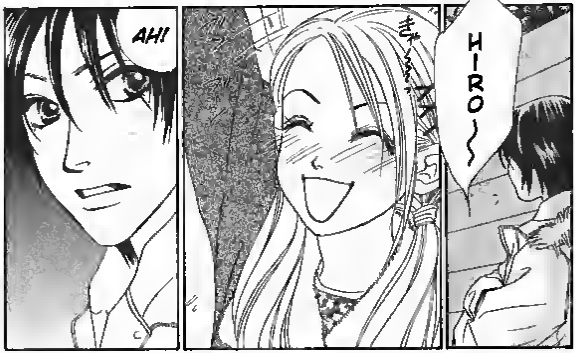
TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

New years eve
This year's New Year!
I'm certainly going to be with Hiro!
I want Hiro and I to greet together that moment when the new year arrives-!!
Not only did I wear a beautiful dress
But I also put on an old maid's warmer, everything is ready...
I even have Mama's permission to go out late tonight. this is like a dream——!!
Hiro is almost here!!
I'M GOING!
AH! RINA, WAIT!


I want to go to the shrine to make a wish and to visit the New Year's Eve with Runa, can we?
Sure!
I've already been to her house, I pleaded for her parents to allow her to go out around this time.
That twerp is really slow
Hmm mmm

At the sound of the New Year's bell... We will forget the hustle and bustle around, then we'll share the first kiss of the year...
Even if the bell rings 180 times Hiro still can't hide his desire
crazy in love
Hiro, Happy new year~~



TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com)
Cleaned by Aneeta Typesetting by. Amytsu

good evening~!
.....
GOOD EVENING ..!
I'M SORRY! WE SUDDENLY WANTED TO VISIT THE LAST NEW YEAR'S EVE OF THE MILLENNIUM TO MAKE A WISH...
OH! ARE WE BOTHERING YOU?
NO, NOT AT ALL!
SORRY... EVEN THOUGH OUR MAMA IS BOTHERSOME, PLEASE DON'T HATE RINA OKAY?
THERE'S NOT GOING TO BE ANY TROUBLE IN THE SHRINE ANYWAY... RIGHT?
EH?!
NASTY! WHAT D'U MEAN BY SAY ...!?
I'M SORRY ...
IT'S, IT'S OKAY ...
HE'S, HE'S RIGHT HOW CAN THINGS NOT GO SMOOTHLY. BESIDES, IT'S THIS TIME OF THE YEAR AGAIN.
?

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

WHOA! THERE ARE SO MANY PEOPLE!
REGARDLESS OF THE TIME, THERE'S STILL A LOT OF PEOPLE, IT'S REALLY FUN, JUST LIKE IN A FESTIVAL.
IT FEELS GREAT! EVEN THOUGH IT'S COLD, I DON'T FEEL SLEEPY. ON THE OTHER HAND I FEEL HAPPY.
THIS SHOULD WARM ME UP ...
Uh
ufufufu
!

OH YEAH, ISN'T HIRO GOING TO TAKE THE TEST TOMORROW?
MM! I ALSO HAD THAT PLANNED ...
OH! THERE'S AN INTERVIEW!
YOU'RE ALREADY A THIRD YEAR, NEXT YEAR YOU'LL BE GRADUATING!
TAKI AND TAKAYUKI AS TOO
YES
WHAT'S WRONG?
NOTHING. I JUST REALIZED THERE'S GOING TO BE ONLY A YEAR LEFT FOR US TO BE IN SAME SCHOOL TOGETHER.
THAT'S HOW IT'S GOING TO BE
.....
YOU TWO~ DON'T RUN TOO FAR,
OR WE'LL GET SEPARATED!
HURRY AND MAKE A WISH--!
OKAY!
HUH? HIRO?

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by Aneeta Typesetting by Amytsu

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

...
one yen.
OOH! IT SHOULD BE 100 YEN! BECAUSE THERE'S ALSO THE TEST RESULTS.
HIRO HOW MUCH MONEY ARE YOU GOING TO THROW?
HUH? IS THAT SO?
WELL HOW ABOUT YOU?
DOES HE THINK I'M A STINGY GIRL? BUT WE DIDN'T RECEIVE NEW YEAR'S MONEY AT HOME ..
RIGHT, RIGHT!
NEVER MIND
JUST FEEL LIKE THROWING HOW EVER MUCH ACCORDING TO YOUR NEED .
This place is Area B, there's only a few more seconds before the New Year
New Year's Eve is about to ring the bell.
counting down
WELL
I'M GOING TO THROW NOW!
WAIT,
IT'S GOING TO BE 12 SOON.
5
4
3
7
6

HIRO, HAPPY NEW YEAR! ♡
AH! HAPPY NEW YEAR ...
RINA!
WHA-- WHAT!!
People outside this country who celebrates New Year, would kiss the person besides them.
...
But if I do that, wouldn't it be too rude?
But------
What is he going to do? It's he going to kiss me?
thump
nervous
thump
thump
nervous
thump
thump
WOO!
WOO!
WOO!

TRANSLATED BY: Kokoro Kun (http://kokoro-kun.tripod.com)

Cleaned by: Aneeta

Typesetting by: Amytsu

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

I wish Rina won't get sick
Even though it's going to be lonely, I hope Hiro will do well in his test...
Also, I hope there would be less quarrels, and we'll have a deeper relationship...
Dee..Deeper relationship... !?
both blushing
But...
I only threw one yen in, is my wish going to be too much...?
Then again, perhaps God would just ignore my wish
ehh
.....
I...I CAN'T TELL!! HOW AM I ABLE TO SAY IT!?
IF I SAY IT, IT WON'T COME TRUE!! I'M NOT TELLING!!
HUH?
UH... DO YOU HAVE TO EXAGGERATE?
DID DID YOU MAKE A WISH!?
HUH?! MM
WHAT DID YOU ASK FOR?

RINA?
HELLO —?
Oh yeah!
Also I wish Hiro wouldn't have a lot of enemies,
I wish he will never be unfaithful,
I wish we could get married,
Our child will be like a princess, etc etc,
2x4 Tatami mats on the master bedroom...
Also
Many other things that I have forgotten to ask--!!
I-!
STILL HAVE TO PAY THE GODS!
EH? YOU SAID "PAY".
People just like to rely on others
SHOULD I WISH FOR MORE?
Is it about the looks?

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

③

「微熱～」のように個性の強いキャラがいっぱいいる話って、たまにはお遊びというか、脇のキャラがメインっぽく目立つ回があっても長い連載上よいのではと思うのですよ。もちろん、里菜とヒロが大きな流れの中のメインでないといけないけどね。
これはやり過ぎ～～～～！というラインは自分の中でちゃんとあるし、押さえてるんでお笑いに走っちゃってると心配してる方、安心して下さい。
ロマンチックな宮坂も生きてるし、忘れてないよ～～。

今年はですねぇ、本誌以外にも増刊とかでも、もしかしたら何本か読みきり描くかもです。
まぁ、これは私のスケジュール次第なのですが…。
今までも描くように言われ続けていたのに、こっちの都合で余裕がなかったものでして…（苦笑）。
描きたいものはいっぱいあるので、できたらいいなぁと思ってます。「微熱少女」の番外編も希望の声があるので、ちょっと頭にいれておきますね。番外編でやるとしたら里菜以外のキャラ、つまり脇キャラを主役にして描くつもりなので、このキャラのサイドストーリーが読みたいってのあったら教えて下さい。

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

But then, I'm not going to let him anyway!!
Never mind him! I'm gonna to look for Hira now!
THUD
THUD
THUD

THUD
THUD
THUD
THUD
Look!
Look!
. . .This. . .
. . .this isn't. . .
. . .a hitter. . .
I thought wrong... ... !!

It's a...
PERVERT—!!...
HUFF!
HUFF!
HUFF!
HUFF!
AUH!
CRAWL
STARE
It must be!! I can't be wrong!! Because, up until now he has been trying to attack me!!

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokor-xin.tripod.com) Cleaned by Aneeta Typesetting by: Amytsu

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

NOT ALL WORLDLY THINGS ARE GOOD!
MM?
PERFECT COUPLE
UH? RINA!?
WHAT ...
uwahh!
PAPA!!
WHAT HAPPENED!?
MAMA!!

THAT'S HIM! THAT'S HIM!
Peeping tom!!
Pedo-phile!!
Nymph-omaniac!
Pervert!
EH?!
DID YOU SAY YOU ENCOUN-TERED A PERVERT!?
MM!!
GO!! MR. YAMADA!!
HOW DARE YOU TRY HITTING ON MY LOVELY DAUGHTER!!
PAPA!!
HUFF!
HUFF!
HUFF!
HUFF!
!?
DAMN ...

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

EVERYTHING'S ALRIGHT NOW, RINA-
IT'S NEW YEAR AND THIS THING HAD TO HAPPEN REALLY,
DON'T BE SCARED ANYMORE OKAY? ARE YOU HURT ANYWHERE?
RINA!!
YOU'RE A PERVERT HUH?
IT'S NEW YEAR, AND YOU EVEN HAVE THE MOOD TO ENJOY? COME WITH US!
ACK!
YOU, YOU ARE MISTAKEN! LET... LET GO OF ME!
HIRO?!
THANK GOOD-NESS! YOU'RE HERE!
HIRO!

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

IT'S SO TERRI-FYING
HEY
WHAT'S WRONG?
HEY?
HAHA! EVEN THOUGH MAMA SAID A LOT, THE TRUTH IS, YOU STILL TRUST HIRO!
EH!? HOW CAN I?? ONLY A LITTLE BIT!
BUT, IF USAMI HAD STAYED WELL BY HER SIDE, THIS THING WON'T HAVE TO HAPPEN!
HMM!
IT DOESN'T MATTER HOW MUCH WE TRY TO COMFORT, IT STILL DOESN'T BEAT THE WORDS COMING FROM HIM.
Ahh...well, it feels sad to realize it
.....
You two should go home now!
Alright alright!
I said only a little bit!

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by Aneeta Typesetting by. Amytsu

Mamaww
Does it look strange?
Is it cute!?
Runa, look this way. Let me take you a picture.
It's cute! It's cute! The cutest in the whole wide world now is you!
Ah! TURN ON YOUR BACK, I'LL HELP YOU TIE THIS UP...
IT'S DONE!

USAMI WILL INTRODUCE RINA TO HIS FAMILY.
OF COURSE NOT. IT'S JUST BECAUSE A LOT OF THINGS HAPPENED DURING THE NEW YEAR'S EVE!
EH!? ARE THEY GETTING MARRIED?
OH!
IS THERE REALLY NO PROBLEM?
WHAT? IS THERE SOME IMPORTANT MATTERS?
BE CAREFUL TO SHOW RESPECT WHEN GOING TO SOMEONE ELSE'S HOME!
THANK YOU MAMA. I MUST BE GOING!
OKAY!
THERE'S NO PROBLEM ON WHAT I'M GOING TO SAY
WE HAVEN'T GREETED THEM A HAPPY NEW YEAR YET.
THEY WILL BE OUR RELATIVES AFTER ALL WHEN THEY GET MARRIED!
SHALL WE GO TOGETHER?
THE ENEMY IS GOING TO SURPRISE THEM AGAIN
.....
SHE FORGOT TO BRING THE NEW YEAR'S DISH. I SPECIFICALLY ASKED HER TO BRING IT SO EVERYBODY CAN EAT!
NEW YEAR'S DISH? OH YEAH! THEIR FAMILY IS ALL-BOYS.

TRANSLATED BY Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by Aneeta Typesetting by: Amytsu

Ooo— I feel nervous!
Hiro came to me today and asked if I can visit him...
He said, there's a very important relative who came home...
"I want to introduce you to someone."
He... He said introduce...
"Will you come?"
that...
That's That's not it...
Dona
Dona
Hey!

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

GOOD AFTER-NOON ♡
TODAY I'VE DRESSED IN KIMONO, HOW IS IT?
RINA!?
WAH!
So quick!
OH, OH.. MM!
It's — It's cute!
WHOA!
WRONG MOVE! I'M NOT SUPPOSED TO SAY THIS!!
HUH?
SO-SORRY! TODAY IS NOT CONVENIENT, I'M SORRY ...
I HOPE YOU WON'T GET EXCITED FIRST, LET'S MAKE OUR MOOD SETTLE DOWN BEFORE WE TALK AGAIN
WHAT... WHAT'S WRONG?
HEY---! RINA! THAT'S GREAT.

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by: Aneeta Typesetting by: Amytsu

WHAT
WHAT'S GOING ON? YOU'RE ACTING STRANGE FROM THE START.
HI-HIRO ...
GOOD AFTERNOON! GOODBYE!
SEE YOU TOMORROW !!
UNCLE! AUNTIE!?
Even the cart is here!
PAPA! MAMA!
OH RIGHT! THE NEW YEAR RISH
HIRO?
WHAT ARE YOU DOING?
QUICKLY GET OVER HERE, AND PUT ON YOUR CLOTHES!
ACK ...!
REALLY, THE MOMENT MY EYES STOP LOOKING AT YOU, YOU'RE BECOMING USELESS ...

TRANSLATED BY: Kokoro Xin (http://kokoro-xin.tripod.com) Cleaned by Anceta Typesetting by: Amytsu

to drive
← people
away
I ABSOLUTELY FORBID YOU TO MAKE ANY CONTACT WITH THAT RUDE LITTLE GIRL!
← salt
NYMPHO-MANIAC!
PERVERT!
PEDO-PHILE!!